

Dr. ZERVA Maria

Université de Strasbourg

Responsable de l'axe 3 du projet scientifique de l'ITI LIRIC, « Inclusion et Société »

Directrice du département d'études néo-helléniques

Faculté des langues

GEO (Groupe d'Études Orientales, Slaves et Néo-helléniques) – UR 1340

22 rue René Descartes 67084 Strasbourg Cedex

mzerva@unistra.fr

Fonction actuelle

Maître de conférences. Université de Strasbourg. Faculté des langues, Département d'études néo-helléniques et GEO (Groupe d'Études Orientales, Slaves et Néo-helléniques) – UA 1340. Depuis septembre 2016.

Domaines de recherche

Ancrés dans le domaine de la sociolinguistique et de la linguistique, mes travaux se concentrent sur le pluri-/multilinguisme, les idéologies linguistiques et la construction des identités et des représentations dans le discours. L'étude de la langue en tant que pratique sociale m'a amenée à m'intéresser au contexte socio-historique de son usage et à d'autres pratiques (littéraires, culturelles).

Responsabilités scientifiques, pédagogiques et administratives

Responsable de l'axe 3, *Inclusion et Société*, du projet scientifique de l'ITI LIRIC et membre de son comité exécutif depuis le 1^{er} janvier 2025.

Directrice du département d'études néo-helléniques depuis le 01/09/2017.

Membre titulaire du CNU – section 15 2019-2023.

Membre élu du conseil de la faculté des langues depuis février 2021 (2^e mandat en cours). Membre invité du même conseil depuis 2017.

Membre du bureau du GEO (depuis décembre 2022) et du bureau du conseil de la faculté des langues (2021-2025).

Co-responsable du Master *Plurilinguisme et interculturalité*, Mention *Langues et Sociétés*, depuis septembre 2025.

Responsable de la licence LLCER- études néo-helléniques depuis septembre 2018, à savoir sa création.

Co-responsable du master LLCER- études néo-helléniques 2020-2024. Responsable de la spécialité grecque au sein du master EMOM, Études méditerranéennes et moyen-orientales, depuis septembre 2024.

Référente pour le grec en LEA (langue B) et en Langues et interculturalité (en langue B ou C).

CORI pour la Grèce et Chypre (département d'études néo-helléniques, Langues et interculturalité et pour la Grèce uniquement en LEA). Environ 7 à 10 étudiants entrants et sortants par année.

Responsable de l'UE6 *Initiation à la recherche* pour la LLCER de la Faculté des langues (S3, S4 et S5) : coordination des enseignements, communication avec les étudiants, 2018-2024.

Membre du conseil de perfectionnement de la licence LLCER.

Membre du conseil de perfectionnement du master LLCER.

Aussi

Communication avec les instances de l'université, avec la cité et les associations locales. Fonctionnement du département. Gestion du site internet du département, constitution d'emplois du temps, établissement de brochures, communication, participation à des journées d'information telles que les Journées des universités, des journées autour du plurilinguisme, salons d'études.

Coordination du programme d'études, personnalisation des contrats d'études, positionnement des étudiants par niveau.

Organisation de bourses pour des séjours linguistiques en été en coopération avec des institutions et universités grecques et chypriotes.

Recrutement et accompagnement de collaborateurs ATER, lecteurs et chargés de cours dans leurs missions d'enseignement au département.

Recrutement et accompagnement de huit stagiaires sur des missions de catalogage de livres pour la bibliothèque de grec dans le cadre du projet de la création de la bibliothèque des langues orientales, slaves et néo-hellénique, de création de ressources numériques pour l'espace moodle, d'assistantat d'enseignement et de recherche, de tutorat.

Présidente du jury de Baccalauréat 2019. Académie de Strasbourg.

Responsable pour les examens de grec moderne LV3 au Baccalauréat entre 2010 et 2019.

(Co-/)organisation des différents événements culturels à Strasbourg. Collaborations ponctuelles avec des instances officielles grecques, françaises et associations strasbourgeoises depuis 2010.

Expérience professionnelle et d'enseignement

- 09/2016- Aujourd'hui **Maître de conférences en études néo-helléniques et sociolinguistique** (à temps plein, service dû 192 HTD) à l'Université de Strasbourg (UdS). Cours de langue, de traduction, de linguistique, de civilisation et de littérature grecques aux niveaux licence et master. Cours de sociolinguistique au Master Plurilinguisme et Interculturalité. Cours transversaux sur les contacts de langues et de cultures. Cours d'initiation à la recherche destiné à l'ensemble des étudiants de la faculté des langues.
- 10/2015-08/2016 **Agent contractuel d'enseignement et de recherche** (à temps plein, 192 HTD). UdS. FLCE et GEO – EA 1340 (cours de langue, de traduction, d'histoire, de civilisation et de littérature grecques aux niveaux licence et master).
- 09/2014-09/2015 **Chercheur postdoctoral** (à temps plein). UdS. Département d'études néo-helléniques et GEO – EA 1340 (analyse de données et exploitation des résultats du projet Platon – cf. p. 2 – en vue d'une publication, proposition et préparation d'un colloque sur l'étymologie non scientifique, projet de publication sur Vizyinos, cours de sensibilisation et d'initiation à la recherche en L2 et L3 de la faculté des langues).
- 09/2012-08/2014 **ATER** (à temps plein, 192 HTD) au même département (cours de langue, de traduction, d'histoire, de civilisation, de littérature et de linguistique grecques aux niveaux licence et master).
- 09/2009-08/2012 **Lectrice de grec moderne** (à temps plein, 200 HTD) au même département (cours de grec tous niveaux, de traduction, de littérature et de civilisation dans le cadre de LEA, examinatrice pour le grec au baccalauréat, création du site internet du département, organisation de manifestations scientifiques et culturelles).
- Enseignements effectués à SPIRAL (Service Pédagogique Interuniversitaire de Ressources pour l'Autoformation en Langues) : 30 HTP (animatrice d'ateliers d'oral, accompagnement à l'apprentissage et suivi pédagogique des étudiants, organisation des sessions de la certification CLES).
 - Enseignements effectués (60 HTD) dans le cadre du Master Cultures Littéraires Européennes (Erasmus Mundus) – cours de langue et de civilisation grecques.
- 09/2007-06/2009 **Enseignement du grec moderne :**
- Chargée de cours (96 HTD/an) au Département d'Études néo-helléniques de l'Université Marc Bloch (cours d'oral tous niveaux, de littérature néo-hellénique et de traduction).
 - Enseignante à l'Université Populaire Européenne de Strasbourg (niveaux débutant, intermédiaire I et II, avancé).
 - Enseignante à SPIRAL.
 - Enseignante pour *Linguissimo Training Solutions* (formation individuelle).
- 2006-2007 **Enseignement du grec moderne :** chargée de cours au même département (cours d'oral niveaux 2 et 3, civilisation 3^{ème} année, 72 HTD).

Parcours universitaire et qualifications

- février 2013 **Qualification aux fonctions de Maître de Conférences par le C.N.U. (France)**
Section 7 (Sciences du langage).
- 25/01/2012 **Qualification aux fonctions de Maître de Conférences par le C.N.U. (France)**
Section 15 (Langue et civilisation néo-helléniques).
- 2005-2011 **Université de Strasbourg**
Thèse de Doctorat en *Etudes Méditerranéennes et Orientales*, Etudes néo-helléniques (discipline : études néo-helléniques, linguistique). Intitulé de la thèse : ***Les Grecs turcophones orthodoxes : une étude sociolinguistique***. Sous la direction de la Pr. Irini Tsamadou-Jacobberger. Évaluation générale : exceptionnel aux quatre critères. L'Université de Strasbourg ne délivrant plus de mentions, les thèses sont évaluées selon quatre critères : niveau scientifique, qualité du document écrit, qualité de la présentation orale, maîtrise dans la discussion.
- 2004-2005 **Université Marc Bloch- Strasbourg II**
D.E.A. en *Etudes Méditerranéennes et Orientales*. Spécialité : Etudes néo-helléniques (discipline : sociolinguistique). Mention *Très Bien* (17.45/20).
- 1999- fév. 2004 **Université d'Athènes. Faculté des Lettres, Département de Littérature grecque**

Ptychion (maîtrise) en *Lettres grecques*. Spécialité : Lettres classiques. Mention *Très Bien* (8.15/10). (Principaux enseignements suivis : littérature grecque ancienne, latine, byzantine et néo-hellénique, linguistique).

Bourses et distinctions honorifiques

<u>2025-</u>	RIPEC attribuée au titre des missions de formation, de recherche et de coopération internationale.
<u>2022-</u>	RIPEC pour l'ensemble des missions.
<u>2012</u>	<i>Lauréate du Prix de thèse des Universités de l'Académie de Strasbourg.</i>
<u>Doctorat</u>	<ul style="list-style-type: none">• Boursière de la Fondation Onassis pendant 2 ans.• Allocataire de recherche de la MISHA (Maison Inter-universitaire des Sciences de l'Homme – Alsace) pendant 20 mois.
<u>DEA</u>	<ul style="list-style-type: none">• Boursière de l'Académie de Strasbourg (sur critères universitaires).

Laboratoires de recherche

GEO (Groupe d'Etudes Orientales, Slaves et Néo-helléniques) – UR 1340. Membre.

LiLPa (Linguistique, Langue et Parole) – UR 1339. Membre associé.

Affiliations à des sociétés savantes

DELEXO (International Special Interest Group (SIG) affilié au Centre de la langue grecque sur l'enseignement du grec moderne dans le monde. Membre depuis sa fondation en 2022.

GIS-PLC (Groupement d'Intérêt Scientifique Pluralités linguistiques et culturelles). Membre depuis 2010.

SEN (Société d'Etudes Néo-helléniques). Membre depuis 2013. Vice-présidente depuis 2024.

RFS (Réseau francophone de sociolinguistique). Membre depuis 2013.

GDR (Groupement d'Intérêt Scientifique) « Europe médiane ». Membre depuis 2017.

OSA (Onassis Scholars' Association). Membre depuis 2015.

Projets

<u>2025-2028</u>	ITI LiRiC <i>Langage, inclusion, Remédiation, interculturalité & Communication</i> . Membre du comité exécutif de l'Institut thématique interdisciplinaire en question. Les ITI sont chargés de combiner formation innovante et recherche de pointe dans le cadre de l'initiative d'excellence de l'Université de Strasbourg. Responsable de l'axe 3, Inclusion et société.
<u>Nov. 2025-</u>	« Inclusion d'étudiants plurilingues – cafés solidaires et plurilingues ». Projet de recherche lancé dans le cadre de l'ITI LIRIC. Exploration des politiques linguistiques universitaires par le bas et du vécu des étudiants plurilingues autour des pratiques langagières au sein de l'université en lien avec l'idéologie du monolinguisme, la hiérarchisation et la minoration/majoration des langues. Organisation de cafés plurilingues, questionnaires sur limesurvey et entretiens. Encadrement d'un étudiant en master faisant un stage de recherche financé par LIRIC. Responsable de projet.
<u>2024-2027</u>	Projet ACTIN, <i>ACT and connect for INtegration: language learning and cultural awareness</i> (www.actintegration.eu/). Projet européen co-financé par la commission européenne (AMIF, Grant agreement No 101141078). Consortium de cinq pays combinant universités et acteurs (NGO) travaillant sur le terrain autour de l'apprentissage de la langue nationale et de la valorisation du plurilinguisme des enfants d'origine migrante.
<u>2023-2025</u>	Projet international « Le multi-/plurilinguisme dynamique, terreau de l'excellence inclusive dans l'enseignement supérieur », financé par l'Agence universitaire de la francophonie et porté par l'Université de Strasbourg. Consortium de cinq contextes linguistiques différents constitué parmi les membres d'ANIME pour relever le défi des pratiques multilingues nécessaires à l'inclusion et à l'excellence dans l'enseignement supérieur.
<u>2021-2023</u>	Projet international « Multilinguisme et politique linguistique : Axe : L'enseignement du grec moderne dans le monde » de l'Université de Strasbourg (porteurs : Irini TSAMADOU-JACOBBERGER, Maria ZERVA, Elpida SKLIKA) en collaboration avec l'Observatoire du Multilinguisme du Centre of Excellence de l'Université d'Athènes en Grèce, https://cem.uoa.gr/paratiritirio_polyglossias/

<u>2021-2024</u>	Fédération de recherche, <i>langages et communication</i> (FRLC). Fédération thématique interdisciplinaire en sciences humaines, projet porté par l'Université de Strasbourg, afin de donner de la visibilité à un ambitieux projet fédérateur de synergies, devenu l'ITI LIRIC.
<u>2020-2024</u>	ANIME (Academic Network on Inclusiveness, Multilingualism and Excellence), réseau de coopération de 13 universités du monde entier, porté par l'Université de Strasbourg et lancé par Pr. I. Tsanadou-Jacobberger, Vice-Présidente Europe et Relations internationales.
<u>2020-2024</u>	Aliance EPICUR - Université européenne (<i>European Partnership for an Innovative Campus Unifying Regions</i>), pilotée par l'Université de Strasbourg et réunissant huit universités. Participation au Workpackage 2 : Collaborations across European language programmes. Etape actuelle : forger des collaborations et des programmes de formation communs à travers un programme pilote en études grecques modernes et l'échange de cours et d'étudiants (également programmes pilotes en études slaves et scandinaves). Responsable pour le pôle grec de l'Université de Strasbourg.
<u>2018-2020</u>	Projet Campus France PHC OSMOSE 2018. <i>De la taxinomie à l'approximation dans les langues naturelles</i> . Sciences du langage. France – Lettonie. Recherche sur la taxinomie en grec et co-organisation du colloque international <i>Catégorisation claire vs approximative</i> (Université de Strasbourg (LiLPa EA-1339 et GEO EA-1340) et Université de Lettonie). Préparation de publication d'un numéro de revue dans <i>Langages</i> avec Francine Gerhard-Krait sur la catégorisation et l'approximation.
<u>2018</u>	Dépôt en tant que coordinatrice du projet Horizon 2020 EDULife: Education for refugee and migrant children (MIGRATION-05-2018-2020), réunissant 12 Universités de 9 pays différents (France, Allemagne, Grèce, Royaume Uni, Espagne, Pologne, Suède, Luxembourg, Canada). Dans le montage de projet, j'ai travaillé pendant six mois en étroite collaboration avec le consortium, que j'ai moi-même contacté et choisi (environ 60 personnes), pour établir les tâches et le travail de recherche en workpackages, leur contenu, leur articulation, le calendrier, le budget. Le projet, bien que non financé, a obtenu l'excellente note d'évaluation: 14/15 .
<u>2018</u>	Co-porteuse du projet IDEX <i>Ecrire l'Europe. Résidence d'écrivains européens à l'Université de Strasbourg</i> (porteur: Thomas Mohnike). Edition 2018: Soti Triantafyllou.
<u>2013-2015</u>	Programme PLTeaU-OO-XXI (IDEX 2013-2016) <i>Plateforme pour les Langues et le Théâtre à l'Université de Strasbourg Orient-Occident XXIe siècle</i> . Participation à l'organisation de conférences et d'un atelier théâtral pour les étudiants du département.
<u>1/09/2013-28/02/2015</u>	Programme Hubert Curien Platon franco-grec, en coopération avec le Laboratoire de Langue grecque de l'Université de Thessalie (Resp. G. Androulakis). <i>La crise économique et son impact sur les attitudes vis-à-vis des langues étrangères et sur les motivations dans leur apprentissage</i> . Recherche, enquête de terrain, analyse de données.
<u>1/11/2010-30/4/2013</u>	Lifelong Learning Programme. Transversal and Multilateral Projects. Transversal Programme: KA2 Languages <i>Greek, why not? Bilingual Method for Learning Greek</i> . Programme financé par la Commission Européenne. Élaboration d'une méthode bilingue d'apprentissage de grec moderne (grec – français) qui a abouti à la méthode <i>Le grec pour vous</i> offrant la possibilité de l'utiliser dans sa langue première pour des locuteurs de diverses langues (anglais, français, russe, turc, albanais, allemand, italien, espagnol). Responsabilités scientifiques et administratives, gestion du projet. Conception du manuel, traduction en français, corrections.

Autre

Langues

2006-2012

Grec (L1). **Français** (C2). **Anglais** (C1 : Cambridge Proficiency obtenu). **Allemand** (lire B2 – oral A2 : Grosses deutsches Sprachdiplom obtenu). **Grec ancien. Latin.**

Membre actif de l'**Association des Doctorants et Docteurs en sciences humaines de l'Université de Strasbourg** (appelée **DOXTRA** à partir de 2009). Vice-présidente de cette association entre 2006 et 2008. Responsable de communication, élaboration du magazine de l'association *Thésaurus*. Membre du comité d'organisation et du comité scientifique du 2^{ème} Colloque Transfrontalier des jeunes chercheurs en Sciences

Humaines et Sociales de l'Université Marc Bloch de Strasbourg (16-18/11/2006)
organisé par ladite association.

2010-aujourd'hui

Organisation ou coorganisation des différents événements culturels à Strasbourg.
Collaborations ponctuelles avec des instances officielles grecques, françaises et associations strasbourgeoises. Voir <http://grec-moderne.unistra.fr> >Manifestations passées > Archives des manifestations culturelles & > actualités

Publications

Livres

1. (à paraître/contrat signé avec l'éditeur). *Plurilinguisme, identité(s) et représentations sociales autour des langues en Grèce. Du terrain à l'analyse en sociolinguistique*. Éditions Lambert-Lucas.
2. (2018). En collaboration avec Irini Tsamadou-Jacobberger. *Georges Vizyinos. L'unique voyage de sa vie. Commentaire*. Strasbourg. Presses Universitaires de Strasbourg. Collection *Classiques d'ailleurs*.

Directions de numéro de revue

3. Gerhard-Krait, Francine & Zerva, Maria (dir.) (2023), *La catégorisation et ses fluctuations formelles et interprétatives : focus sur l'approximation*. *Langages*, n° 229.
4. Tsamadou-Jacobberger, Irini & Zerva, Maria (dir.) (2024), *La Grèce terre d'accueil, terre d'exil, terre d'émigration (XIXe-XXIe siècle) : migrations, discours, représentations et pratiques*, *Cahiers balkaniques*, Hors-série, 699 p.

Manuels de grec moderne – langue étrangère

5. (2019). Georgantzi, Evangélia. Responsables scientifiques : Tsamadou-Jacobberger, Irini & Zerva, Maria. *Le grec pour vous – B1*. Athènes. NEOHEL Publishing.
6. (2017). Georgantzi, Evangélia, Raftopoulou, Eléana & Vasca-Paidousi, Lina. Responsables scientifiques : Tsamadou-Jacobberger, Irini & Zerva, Maria. *Le grec pour vous – A2*. Athènes. NEOHEL Publishing.
7. (2014). Georgantzi, Evangélia, Raftopoulou, Eléana & Vasca-Paidousi, Lina. Responsables scientifiques : Tsamadou-Jacobberger, Irini & Zerva, Maria. *Le grec pour vous – A1*. Athènes. NEOHEL Publishing. ISBN : 978-960-7307-69-9.
8. (2012). Georgantzi, Evangélia & Raftopoulou, Eléana. Responsables scientifiques : Tsamadou-Jacobberger, Irini & Zerva, Maria. *Le grec pour vous – A0. Lecture – écriture – prononciation – accentuation*. Athènes. NEOHEL Publishing. ISBN : 978-960-7307-67-5.

Articles publiés dans un livre, dans une revue ou dans des actes à comité de lecture

1. (2025) Avec I. Tsamadou-Jacobberger. « Politique linguistique à l'Université de Strasbourg : discours, acteurs et la place du multi-/plurilinguisme », *Bulletin suisse de linguistique appliquée VALS-ASLA*, n° 121 (en cours de formatage).
2. (soumis). « Όψεις της πολυγλωσσίας στην Ελλάδα του 19^{ου} αιώνα: προκαταρκτικές παρατηρήσεις » (« Le plurilinguisme en Grèce du 19^{ème} siècle : remarques préliminaires »), *Proceedings of the 16th International Conference on Greek Linguistics*, University of Thessaloniki.
3. (soumis) « Οντολογικές προκλήσεις: να μάθει ή να μη μάθει κανείς νέα ελληνικά; » (Défis ontologiques : apprendre le grec moderne ou ne pas l'apprendre ?), *Actes du colloque international Η διδασκαλία της Νέας Ελληνικής στα πανεπιστήμια του εξωτερικού σήμερα: προκλήσεις και προοπτικές* (L'enseignement du grec moderne dans les universités hors de Grèce aujourd'hui : enjeux et défis), Université d'Athènes.
4. (2024) Avec I. Tsamadou-Jacobberger. « [Introduction : Grèce et migration](#) », *Cahiers balkaniques*, Hors-série, p. 1-15.
5. (2024) "Learning Modern Greek in Higher Education: local and dominant discourses in interaction", in Tsiplakou, Stavroula & Ioannidou, Elena (éd.). *Multilingualism, Variation, Spaces of Literacy*, Open University of Cyprus, 99-111. En ligne : <https://crisdev.ouc.ac.cy/entities/publication/cf0372f4-712d-40ff-a8ef-cbd2f0d2f2e0>
6. (2023). Avec F. Gerhard-Krait, « La catégorisation et ses fluctuations formelles et interprétatives : focus sur l'approximation », *Langages*, n° 229, 9-30.
7. (2023). Avec F. Gerhard-Krait, M. Lammert & H. Vassiliadou, « Catégorisation et approximation à la manière de Simili(-)X », *Langages*, n° 229, 37-56.
8. (2022). "On the paradox of being native speakers of two "competing" languages: Turkish as the Mother or the Father Tongue of Greek nationals", in Slavkov, Nikolay, Melo-Pfeifer, Silvia Maria & Kerschhofer-Puhalo, Nadja (eds.), *The Changing Face of the "Native Speaker". Perspectives from Multilingualism and Globalization*, Boston/Berlin, De Gruyter Mouton, 133-153.
9. (2021). « Λόγια στοιχεία και μεταγλωσσικές στάσεις στην ελληνική » (Eléments savants et prises de position épi- et métalinguistiques en grec), in Markopoulos, Th., Ch. Vlachos, A. Archakis, D. Papazachariou, G. I. Xydopoulos & A. Roussou (dir.). 2021. *Proceedings of the 14th International*

- Conference on Greek Linguistics*, University of Patras, 384-394 (ISBN: 978-618-5496-03-6). En ligne : <https://pasithee.library.upatras.gr/icgl/issue/view/387>.
10. (2021). Avec P. Anagnostou. "Chanter la poésie pour construire la grécité: Axion Esti d'Odysseus Elytis, mis en musique par Mikis Theodorakis", in Rispaïl, Marie-Noël et. al. (dir.), *Quand les chansons disent les mouvements du monde*, Paris, L'Harmattan, 59-77.
 11. (2021). "“Thirty times Greeks’: memory, otherness and identity construction among descendants of Turkish speaking Greek orthodox refugees in the 21st century”, in Balta, Evangelia (éd.), *Following the Traces of Turkish-speaking Christians of Anatolia*, Vol. II., Harvard University, Department of Near Eastern Languages and Civilizations, 525-566.
 12. (2020) « Je parle donc je suis... Configurations identitaires sur fond de langues », in Karpinska, Laura, Farneste, Monta, Placinka, Alla & Vladimirskaja, Elena (dir.), *Language for International Communication: Linking Interdisciplinary Perspectives*, Vol. 3. Riga: University of Latvia Press, p. 271-278. En ligne: <https://www.apgads.lv/izdevumi/brivpieejas-izdevumi/lincs-2020/>
 13. (2019). Avec I. Tsamadou-Jacoberger. « Les noms du grec moderne », in Sériot, Patrick (dir.), *Le nom des langues en Europe centrale, orientale et balkanique*, Limoges, Lambert Lucas : 239-261.
 14. (2018). « Les réformes en faveur du grec démotique dans l'Assemblée grecque (1917-1936) : positionnements identitaires des acteurs politiques », in Alén Garabato, Carmen, Boyer, Henri, Djordjevic, Ksenija & Pivot, Bénédicte (dir.). *Identités, conflits et interventions sociolinguistiques*, Limoges. Lambert-Lucas : 293-303.
 15. (2018). Avec I. Tsamadou-Jacoberger. « Les études grecques modernes à l'Université de Strasbourg : vision et politique », in *ACADEMIA*, n° 13 : 108-119. En ligne : <https://mmm.library.upatras.gr/academia/issue/view/359>
 16. (2017). Avec I. Tsamadou-Jacoberger. *Εκμάθηση ελληνικών στο Πανεπιστήμιο Στρασβούργου : κίνητρα και αναπαραστάσεις* (Apprentissage des langues à l'Université de Strasbourg : motivations et représentations), in Georgakopoulos, Thanasis, Pavlidou, Theodossia-Soula, Pechlivanos, Miltos, Alexiadou, Artemis, Androutsopoulos, Jannis, Kalokairinos, Alexis, Skopeteas, Stavros & Stathi, Katerina, *Proceedings of the 12th International Conference on Greek Linguistics*, Editions Romiosini/CeMoG Freie Universität Berlin, vol. 2 : 1051-1064. ISBN-13: 978-3-946142-35-5. En ligne : <https://bibliothek.edition-romiosini.de/catalog/book/31>
 17. (2015). « Le discours sur le plurilinguisme institutionnel et sa réception dans de milieux d'étudiants : de la conquête des esprits au scepticisme », in *Les voix de l'Europe : pratiques plurilingues, identités et circulation des savoirs*, Actes du 43^e congrès de l'UPLEGESS, 27-30 mai 2015, EM Strasbourg : 85-93.
 18. (2015). « Le rôle des élites locales dans la consolidation du sentiment national », in *Les élites grecques modernes, XVIIIe-XXe siècles : Identités, modes d'action, représentations. Cahiers Balkaniques*, n° hors-série. *Cahiers Balkaniques* (hors-série). Paris. INALCO : 287-299. ISBN : 9782858312245. En ligne : <http://ceb.revues.org/>.
 19. (2014). « Πώς η κουβέντα γίνεται εθνική αφήγηση » (Comment le discours devient narration nationale), in Kotzoglou G., Nikolou K., Karantzola E., Frantzi K., Galantomos I., Georgalidou M., Kourti-Kazoullis V., Papadopoulou, Ch. Vlachou E. (dir.), *11th International Conference on Greek Linguistics : Selected Papers (Rhodes, 26-29 septembre 2013). Selected Papers*. Rhodes. Laboratory of Linguistics of the SE Mediterranean. Department of Mediterranean Studies. University of the Aegean : 416-427. ISBN : 978-960-87197-9-8..
 20. (2014). « Représentations du multilinguisme en Grèce au début du 21^{ème} siècle à partir de discours épilinguistiques », in Colonna, Romain (éd.), *Les Locuteurs et les langues : pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs*, Limoges. Editions Lambert Lucas : 275-286. ISBN : 978-2-35935-106-4.
 21. (2011). « Assimilation linguistique et processus de minoration », in Clerc, Stéphanie & Rispaïl, Marielle (dir.). *Langues, minor(is)ations et marginalisations. Lidil, Revue de linguistique et de didactique des langues*, n° 44 : 125-136. ISBN : 978-2-84310-212-7. En ligne : <http://lidil.revues.org/3128>.
 22. (2011). « La transmission du turc par les femmes et les hommes chez les Grecs turcophones orthodoxes; un point de vue sociolinguistique », aux *Actes du XXI^e Colloque International des Néo-hellénistes, Masculin Féminin dans la langue, la littérature et l'art grecs modernes*, Lyon : Publication de l'Institut d'Etudes Transtextuelles et Transculturelles (IETT) – Université de Lyon (Jean Moulin Lyon 3) : 381-394. ISBN : 978-2-36442-004-5.
 23. (2010). « Quels outils linguistiques pour l'étude des Représentations Sociales ? », in Boyer, Henri (dir.). *Pour une épistémologie de la sociolinguistique*. Limoges. Editions Lambert Lucas : 397-404. ISBN : 978-2-35935-013-5.

24. (2010) « Le citoyen grec *par excellence*. Conception normative du citoyen grec par l'Etat-nation grec et cas de marginalité », in Abi-Rached, Naoum (dir.). *Normes et marginalités à l'épreuve*. Strasbourg : Presses Universitaires de Strasbourg : 49-61. ISBN : 978-2-86820-407-3.
25. (2010). « Langue et identité. Comment les Grecs orthodoxes turcophones ont pu intégrer la communauté hellénique », in Breuillot, Martine (dir.). *Hellénisme et contacts de langue, d'histoire et de culture*. Strasbourg : Département d'études néo-helléniques, Université de Strasbourg : 55-78. ISBN : 978-2-9525947-3-8.
26. (2009). « Passant les frontières : mutations et constructions identitaires des Grecs orthodoxes turcophones », in Bobas, Constantin (dir.). *D'une frontière à l'autre : Mouvements de fuites, mouvements discontinus dans le monde néo-hellénique*. Athènes-Lille : Editions Gavrielidès/ Presses Universitaires du Septentrion : 291-300. ISBN : 978-960-336-442-9.
27. (2008). « La place et les fonctions réservées à la langue minorée lors d'une situation de domination linguistique », in *Autour des langues et du langage : perspective pluridisciplinaire*. Grenoble : Presses Universitaires de Grenoble : 339-346. ISBN : 978-2-7061-1427-4. Consultable en ligne : <http://halshs.archives-ouvertes.fr/docs/00/45/24/09/PDF/978-2-7061-1427-4.pdf>.
28. (2008). « La construction identitaire à travers les représentations de soi et de l'autre : le cas des réfugiés grecs turcophones orthodoxes », in Tsamadou-Jacoberger Irini (dir.). *Identité et diversité dans la langue, la littérature et la civilisation néo-helléniques*. Journée d'étude. Strasbourg : Université Marc Bloch : 25-38. ISBN : 978-2-9525947-1-4.
29. (2007). « Le rôle des stéréotypes dans la construction identitaire : une étude de cas » in Boyer Henri (dir.). *Stéréotypage, Stéréotypes. Fonctionnements ordinaires et mises en scène*. T.2 Identité(s). Paris : L'Harmattan : 317-328. ISBN : 978-2-296-02960-6.

Compte-rendu critique

(soumis) Review of *Greek in Minoritized Contexts. Identities, Authenticities, and Institutions*. Matthew John Hadodo, Petros Karatsareas and Elena Ioannidou (Eds.). 2025. New York and London. Routledge. Pp. 217, *Sociolinguistic Studies*, University of Toronto Press, 7 pages (sur demande de l'éditrice Angeliki Alvanoudi).

Publications relatives à la diffusion du savoir, la valorisation, traductions

1. (2020). Présentation de la nouvelle inédite de Soti Triantafyllou « Il faut que jeunesse se passe (Johann's salad days in Strasbourg) », parue dans la *Revue de la BNU* n° 22 (p. 84-93), *Revue de la BNU* n° 22, Automne 2020 : 85-86. Consultable sur <https://journals.openedition.org/rbnu/4852>
2. (2017). Avec P. Anagnostou. « Citrons acides au goût aigre. La lutte chypriote pour l'indépendance (1955-1959) vue par Lawrence Durrell », in *1957-2017 : Le traité de Rome a 60 ans, Arrêts sur vingt-sept images de l'Europe*. *Revue de la BNU* n° 16, 11/2017 : 24-27. ISBN : 9782859230678.
3. (2017). Avec P. Anagnostou. « La Grèce moderne : une carte en 20 feuilles réalisée par le service historique de l'armée de terre française, éditée en 1852 », in *1957-2017 : Le traité de Rome a 60 ans, Arrêts sur vingt-sept images de l'Europe*. *Revue de la BNU* n° 16, 11/2017 : 52-55. ISBN : 9782859230678.
4. (2015). Collaboration. Viziynos, Georges. *Le péché de ma mère*, suivi de *Le pommier de discorde*. Traduction par Auguste Queux de Saint-Hilaire et Gilles Decorvet, avec la collaboration de Maria Zerva. Athènes. Aiora. ISBN : 978-618-5048-28-0.

Communications dans des colloques

Communications présentées dans des colloques internationaux à comité de sélection

1. « Διατήρηση της ελληνικής γλώσσας στη Γαλλία: Πρακτικές γραμματισμού, αυτενέργεια γονέων και παιδιών και προσδοκίες των ελληνόφωνων οικογενειών » (« Maintien de la langue grecque en France : Pratiques littéraciques, agentivité des parents et des enfants et attentes des familles grecophones »). Avec Chrysoula Stampouli. Présentation au colloque international Advancing Greek language and culture education worldwide: new developments and emerging issues, 5-7 février 2026. En ligne <https://delexo.greeklanguage.gr/index.php/en/activities/conferences/>.
2. « Fostering the Inclusion of Plurilingual Learners: Insights on Pupil Perceptions of Inclusive Language Protocols in the ACTIN Project ». Avec Latisha Mary, Karina Alkatauneh et Justine Holzweiler. Présentation au colloque international *Bridging Voices in Plurilingual Education: Policies, Research and Practices*, Università degli Studi Roma Tre, Rome, 23-24 octobre 2025.
3. « Διάλεκτοι, ιδιώματα και ντοπιολαλιές στην σύγχρονη νεοελληνική λογοτεχνία: εισαγωγικές παρατηρήσεις για τις γλωσσικές τους αναπαραστάσεις και ιδεολογίες » (« Dialectes et variétés linguistiques en littérature néo-hellénique contemporaine : premières observations sur leurs représentations et les idéologies qui les sous-tendent »), Présentation au *17th International Conference on Greek Linguistics*, University of Cambridge, 23-26 septembre 2025.

4. « Family language policy of transnational Greek-speaking families in France: school language choice and perspectives in language learning ». Avec Chrysoula Stampouli. Présentation au *17th International Conference on Greek Linguistics*, University of Cambridge, 23-26 septembre 2025.
5. « Taking the temperature: A snapshot of current professional practices, beliefs, knowledge and attitudes towards managing linguistic and cultural diversity in French schools ». Présentation au colloque international 11th EDiLiC Conference - *Plurilingual Literacies in Education: Pluralistic Approaches inside and beyond the classroom*, Universität Hamburg, Hambourg, 23-25 juillet 2025.
6. « Πολυγλωσσία και διαπολιτισμικότητα: προκλήσεις της διδασκαλίας λιγότερο διαδεδομένων γλωσσών στην ανώτατη εκπαίδευση ». Avec I. Tsamadou-Jacobberger. Présentation au colloque international *Διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας ως Δεύτερης/Ξένης γλώσσας και Πολυγλωσσία* (Enseignement du grec moderne langue étrangère ou seconde et Multilinguisme), organisé par l'*Institut d'hellénophonie INEL* et le Département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg, Athènes, 5-6 juin 2025.
7. « Οντολογικές προκλήσεις: να μάθει ή να μη μάθει κανείς νέα ελληνικά; » (Défis ontologiques : apprendre le grec moderne ou ne pas l'apprendre ? »), Colloque international *Η διδασκαλία της Νέας Ελληνικής στα πανεπιστήμια του εξωτερικού σήμερα: προκλήσεις και προοπτικές* (L'enseignement du grec moderne dans les universités hors de Grèce aujourd'hui : enjeux et défis), Université capodistrienne et nationale d'Athènes & Société européenne d'études grecques modernes (EENS), 27-29 juin 2024.
8. «Γλωσσικές πολιτικές, πολυγλωσσία και διδασκαλία της ελληνικής στο Πανεπιστήμιο Στρασβούργου» (Politiques linguistiques, multilinguisme et enseignement du grec à l'Université de Strasbourg), conférence plénière sur invitation (keynote) au Colloque international virtuel *Σύγχρονες πρακτικές στη διδασκαλία της ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας* (*Pratiques contemporaines dans l'enseignement du grec comme langue 2/étrangère*), Université de Macédoine de l'Ouest & Macquarie University, 26-28 janvier 2024.
9. « Όψεις της πολυγλωσσίας στην Ελλάδα του 19ου αιώνα » (Le plurilinguisme en Grèce du 19^{ème} siècle), *16th International Conference on Greek Linguistic*, Université de Thessalonique, 14-17 décembre 2023.
10. Discutante après l'intervention de Luke Holmes & Caroline Kerfoot (Centre for Research on Bilingualism, Stockholm University) intitulée "Of ethics and multilingualism in internationalising university life: A dialogue". Colloque international organisé par le GEO, le Conseil de l'Europe et l'ECSPM (European Civil society Platform for Multilingualism), *THE SOCIAL ROLE OF HIGHER EDUCATION: Developing the civil society's awareness and impacting policies on the role of multilingualism in education*, Université de Strasbourg, 22-24 mars 2023.
11. "Rethinking language repertoires, ideologies, and identities: perspectives from the Greek community school in Strasbourg". Avec Chr. Stampouli. Paper presented in a colloquium organized by Vally Lytra « Negotiating discourses on language and language learning: insights from Greek in minoritised contexts », *Sociolinguistics Symposium SS24, Inside and Beyond Binaries*, University of Gand, 13-16 July 2022.
12. "Learning Greek in Higher Education: "local" and dominant discourses in interaction". Paper presented in a colloquium organized by Vally Lytra, Aspa Chatzidaki and Maria Zerva, "Continuities, discontinuities and transformations in Greek language education abroad". *CROSSROADS OF LANGUAGES AND CULTURES 6*, University of Cyprus, Open University of Cyprus, Polydromo, 2-4 septembre 2021.
13. « Aspects du plurilinguisme dans la Grèce postrévolutionnaire ». Intervention au colloque international *La liberté des Grecs*, Université de Genève, 26-27 mars 2021.
14. « L'*Axion Esti* d'Odysseus Elytis, mis en musique par Mikis Theodorakis ». Avec P. Anagnostou. 4es rencontres scientifiques du Réseau Langue française et expressions francophones Langues et chansons. Recherches interdisciplinaires, Université Jean Monnet, Saint-Etienne, 20-22 novembre 2022.
15. « Λόγια στοιχεία και μεταγλωσσικές στάσεις στην ελληνική » (Eléments savants et prises de position épi- et métalinguistiques en grec), *14th International Conference on Greek Linguistic*, Université de Patras, 5-8 septembre 2019.
16. « Je parle donc je suis... Configurations identitaires sur fond de langues », 4th International Symposium *LANGUAGE FOR INTERNATIONAL COMMUNICATION: Linking Interdisciplinary Perspectives on Cultural, Professional and Scientific Capacity Building*, University of Latvia, 11-12 avril 2019.
17. « Les réformes en faveur du grec démotique dans l'Assemblée grecque (1917-1936) : positionnements identitaires des acteurs politiques », Congrès du Réseau Francophone de Sociolinguistique, *Identités, conflits et interventions sociolinguistiques*, Université Montpellier III, 14-16 juin 2017.
18. "Naming the 'migrants' or the 'refugees'. Some Reflexions on the 'act of naming'". Paper presented in the *13th International Conference on Greek Linguistics*, University of Westminster, Londres, 7-9 septembre 2017.
19. « L'étymologie vue par les linguistes ». Intervention au colloque international *Etymologies populaires, savantes et pseudo-savantes* (co-organisé par Maria Zerva), Université de Strasbourg, 10-11 mars 2016.
20. « Les discours institutionnels sur le plurilinguisme et leur réception dans de milieux d'étudiants : de la conquête des esprits au scepticisme », 43e congrès de l'UPLEGESS EM Strasbourg Business School, 27-30 mai 2015.

- 21.« Εκμάθηση ελληνικών στο Πανεπιστήμιο Στρασβούργου : κίνητρα και αναπαραστάσεις » (Apprentissage des langues à l'Université de Strasbourg : motivations et représentations), Avec I. Tsamadou-Jacobberger. *12th International Conference on Greek Linguistics*, Freie Universität Berlin, Centrum Modernes Griechenland 16-9 septembre 2015.
- 22.« Εκμάθηση γλωσσών στο Πανεπιστήμιο του Στρασβούργου: παράγοντες επιλογής και κίνητρα » (Apprentissage des langues à l'Université de Strasbourg : facteurs de choix et motivation). *Langues en crise ? Colloque du projet Programme Hubert Curien (PHC) franco-grec Platon 2013-2014*, Université de Thessalie, Volos, 18-19 décembre 2014.
- 23.« Πώς η κουβέντα γίνεται εθνική αφήγηση » (Comment le discours devient narration nationale), colloque international *11th International Conference on Greek Linguistics*, Rhodes, 26-29 septembre 2013.
- 24.« Représentations du multilinguisme en Grèce au début du 21^{ème} siècle à partir de discours épilinguistiques », colloque international du Réseau Francophone de Sociolinguistique, *Les Locuteurs et les langues : pouvoirs, non-pouvoirs et contre-pouvoirs*, Université de Corte, 3-5 juillet 2013.
- 25.« Le rôle des élites locales dans la consolidation du sentiment national », XXIII^e Congrès des néo-hellénistes des universités francophones, *Les élites grecques modernes. Identités, modes d'action, représentations*, Paris, INALCO, 27-29 juin 2013.
- 26.« Quels outils linguistiques pour l'étude des Représentations Sociales ? », *Pour une épistémologie de la sociolinguistique*, colloque international, Université de Montpellier 10-12 décembre 2009.
- 27.« La transmission du turc par les femmes et les hommes chez les Grecs turcophones orthodoxes; un point de vue sociolinguistique », XXI^e Colloque International des Néo-hellénistes *Masculin Féminin*, Université de Lyon III, 28-30 mai 2009.
- 28.« Le citoyen grec *par excellence*. Conception normative du citoyen grec par l'Etat-nation grec et cas de marginalité », colloque international *Normes et marginalités à l'épreuve*, Université de Strasbourg, 4-6 décembre 2008.
- 29.« Mémoire et identité : le cas des Grecs orthodoxes turcophones », colloque international et pluridisciplinaire *Lieux, pratiques et discours de mémoire dans l'identité grecque, chypriote et pontique* (JE 2487), Université de Montpellier III, 21-23 novembre 2008.
- 30.« The interaction of micro and macro levels and its impact on the construction of social representations in discourse ». Présentation de poster. *Sociolinguistic Symposium 17* (Amsterdam), 3-5 avril 2008.
- 31.« Passant les frontières : mutations et constructions identitaires des Grecs orthodoxes turcophones », XX^e Colloque International des Néo-hellénistes, *D'une frontière à l'autre : Mouvements de fuites, mouvements discontinus dans le monde néo-hellénique*, Université de Lille, mai 2007.
- 32.« La place et les fonctions réservées à la langue minorée lors d'une situation de domination linguistique », Colloque international des étudiants chercheurs en Didactique des Langues et Linguistique, LIDILEM, Université de Grenoble, 4-7 juillet 2006.
- 33.« Le rôle des stéréotypes dans la construction identitaire : une étude de cas », colloque international *Stéréotypage, Stéréotypes. Fonctionnements ordinaires et mises en scène*, organisé par l'Atelier de Recherche en Sociolinguistique et d'Étude des Représentations (ARSER, Laboratoire DIPRALANG-EA 739 / Université Montpellier III), en collaboration avec l'UMR 8069 CNRS-Paris V, le CREDAM-Paris III, l'IREC-EA 740-Montpellier III, l'EA 737-Montpellier III, Montpellier, 21-23 juin 2006.

Communications présentées dans des journées d'étude avec comité de sélection

- 25.« Όψεις της ελληνικότητας στο έργο της Αγγελικής Ιονάτου » (Aspects de la grécité dans l'œuvre d'Angélique Ionatos). Intervention à la Journée d'étude sur les *Γυναικείες παρουσίες στον ελληνογαλλικό εκδοτικό και καλλιτεχνικό χώρο: λογοτέχνιδες, μεταφράστριες, εκδότριες, καλλιτέχνιδες* (Présences féminines dans l'espace éditorial et artistique franco-hellénique : autrices, traductrices, artistes), organisée conjointement par le Master d'études franco-helléniques en littérature, civilisation et traduction de l'Université d'Athènes (D. Provata) et le Département d'études néohelléniques de l'Université de Strasbourg (M. Zerva), Université nationale et capodistrienne d'Athènes, 6 décembre 2024.
26. Discutante à la Journée d'étude organisée à l'occasion de la journée de la langue grecque par la société savante DELEXO, *Προκλήσεις, πρακτικές, προτάσεις για τη διδασκαλία της ελληνικής στο εξωτερικό: φωνές εκπαιδευτικών* (Défis, pratiques, propositions pour l'enseignement du grec en dehors de la Grèce : voix des enseignants) 9 février 2024. En ligne.
27. « Présentation du projet *Le multi-/plurilinguisme dynamique, terreau de l'excellence inclusive dans l'enseignement supérieur* (MUDExI) et des actions 1 και 3 » (avec Irini Tsamadou-Jacobberger, Mathilde Le Clainche, et Galya Hovhannisyan). Intervention à la journée d'étude *Πολυγλωσσικό ήθος επικοινωνίας, εξωστρέφεια και συμπερίληψη στα ΑΕΙ Αθήνα* (Éthique de communication plurilingue, extroversion et inclusion dans l'enseignement supérieur), Université nationale et capodistrienne d'Athènes, 11 décembre 2023.

28. « Aspects mémoriels de 1922 en Grèce contemporaine », Intervention à la Journée d'étude, co-organisée par Maria Zerva, *Mikrasiatiki Katastrofi ou Kurtuluş savaşı : Des méta-histoires nationales aux micro-histoires locales*, 13 octobre 2022, Université de Strasbourg.
29. « Enregistrer les musiques traditionnelles en Grèce : les oublis “nécessaires” pour entretenir la mémoire ». Intervention à la Journée d'étude *Pratiques de l'oubli : musique, politique, patrimonialisation*, Maison Interuniversitaire des Sciences de l'Homme, Strasbourg (Co-organisation : Panagiota Anagnostou, GEO – EA 1340 et Christophe Corbier, IREMUS UMR 8223-CNRS), 9 avril 2019.
30. « Les femmes face au choix de la langue à transmettre à leurs enfants. Réflexions à partir du cas des réfugiés grecs turcophones orthodoxes », Journée d'études *Flux migratoires et genre*, organisée par le Département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg et l'EA 1340 GEO - Groupe d'études orientales, slaves et néo-helléniques, 17 novembre 2011.
31. « Langue et identité. Comment les Grecs orthodoxes turcophones ont pu intégrer la communauté hellénique », Journée d'études, *De l'Empire ottoman à l'Etat-nation grec. Des mutations dans les communautés grecques orthodoxes d'Asie Mineure*, Université de Strasbourg, 20 mars 2009.
32. « La construction identitaire à travers les représentations de soi et de l'autre : le cas des réfugiés grecs turcophones orthodoxes », Journée d'étude *Identité et diversité dans la langue, la littérature et la civilisation néo-helléniques*, Université Marc Bloch, Strasbourg, 16 mars 2006.

Communications présentées dans des journées d'étude sans comité de sélection

33. « La question du genre en grec moderne », Présentation à l'université d'été *Égalité des genres à travers les langues et les cultures. Le cas du langage inclusif*, organisée à l'Université de Strasbourg en partenariat avec AUF, ANIME et ERASMUS+, 12-16 juin 2023.
34. « La persistance du passé antique en Grèce moderne ». (Avec P. Anagnostou). Intervention à la Journée d'étude interdisciplinaire (co-organisée par Maria Zerva) *Archéologie et question nationale en Europe - Le cas de l'Europe médiane (XIXe – XXIe siècles)*, Bibliothèque nationale et universitaire, Strasbourg, 24 janvier 2018.
35. « L'enquête à l'Université de Strasbourg : les focus groups. Questions méthodologiques ». (Avec I. Stamatiadou) 5^{ème} rencontre de recherche dans le cadre du Programme Hubert Curien (PHC) franco-grec *Platon 2013-2014*, porté par le Département d'études néo-helléniques et le Laboratoire de Langue Grecque de l'Université de Thessalie (Grèce), Université de Strasbourg, 16 janvier 2015.
36. « L'enquête de terrain à l'Université de Strasbourg : les focus groups. Déroulement et premiers résultats ». (Avec I. Stamatiadou) 3^{ème} rencontre de recherche Programme franco-grec *Platon 2013-2014*, Université de Thessalie, Volos, 8 – 9 septembre 2014.
37. « L'enquête à l'Université de Strasbourg : perspectives pour la suite – les focus groups ». (Avec I. Stamatiadou). 2^{ème} rencontre de recherche dans le cadre du Programme franco-grec *Platon 2013-2014*, Université de Strasbourg, 17 – 18 mars 2014.
38. « Les Grecs turcophones orthodoxes : une étude sociolinguistique. Questions méthodologiques ». Journée des doctorants GEO, Université de Strasbourg, 27 janvier 2012.
39. « Les Représentations Sociales en Sociolinguistique : pourquoi et comment les analyser ? », Journée des doctorants GEPE (E.A. 1339, LiLPa), Université de Strasbourg, 12 mars 2010.
40. « Les représentations sociales dans les études sociolinguistiques. Le cas des Grecs orthodoxes turcophones », Journée des Doctorants GEO, Université de Strasbourg, 30 avril 2008.
41. « Les niveaux macro et micro et la construction des représentations sociales dans le discours », Journée des doctorants GEPE (E.A. 1339, LiLPa), Université de Strasbourg, 26 avril 2008.
42. « La représentation du turc dans une communauté bilingue (grec-turc) », Journée des doctorants GEPE (E.A. 1339, LiLPa), Université de Strasbourg, 13 avril 2007.
43. « Vers une schématisation des fonctions réservées aux langues en présence au sein d'une communauté bilingue », Journée des Doctorants GEO, Université de Strasbourg, 15 mai 2006.

Communications présentées dans des séminaires

44. Participation à la table ronde intitulée « L'interdisciplinarité : questions et enjeux », organisée dans le cadre de la 1^{ère} école d'été LIRIC, *Inclusion, Langage et Identité*, Université de Strasbourg, MISHA, 10-11 juin 2025.
45. 16/1/2025. Nicolas Amadio, Eva Commissaire, Anemone Geiger-Jaillet, Amalia Todirascu, Hélène Vassiliadou, Philippe Viallon, Maria Zerva, Présentation de l'« ITI LiRiC. Langage, inclusion, Remédiation, interculturalité & Communication », Séminaire LiRiC 16 et 17 janvier 2025.
46. 17/1/2025. Al-Katauneh Karina, Holtzweiler Justine, Bai Peiru, Siemushyna Maria, Mary Latisha, Zerva Maria et Young Andrea, « Renforcer l'inclusion grâce à l'apprentissage de la langue et la sensibilisation interculturelle – le projet ACTIN », Séminaire LiRiC 16 et 17 janvier 2025.

47. 5/10/2024. Al-Katauneh Karina, Holtzweiler Justine, Bai Peiru, Siemushyna Maria, Mary Latisha, Zerva Maria et Young Andrea, « WP5 - Training and mentoring of teaching staff and other stakeholders », octobre 2024 *projet ACTIN Consortium Meeting* du projet ACTIN Université de Konstanz, 5-6 octobre 2024.
48. 23/6/2023. « Η διδασκαλία της ελληνικής γλώσσας στο Στρασβούργο » (L'enseignement du grec à Strasbourg), présentation dans le cadre du séminaire bimensuel du groupement scientifique international d'intérêt spécifique *DELEXO* qui se focalise sur l'enseignement du grec moderne dans le monde (en lien avec l'Institut de recherche *Centre de la langue grecque* – KEI).
49. 15/03/2022. “On the paradox of being native speakers of two “competing” languages: Turkish as the mother or the father tongue of Greek nationals”. Présentation au séminaire de master de Nikolay Slavkov Université d'Ottawa.
50. 20/10/2021. “Language policy and language ideologies in the University of Strasbourg”. Présentation au séminaire du réseau ANIME (Academic Network for Inclusion Multilingualism and Excellence).
51. 28/02/2019. « L'éducation comme levier d'intégration des enfants réfugiés et migrants : de l'idée au montage d'un projet Horizon 2020 » (avec P. Anagnostou). Présentation au séminaire du GEO – UR 1340.
52. 07/01/2019. Présentation des centres de recherche de l'équipe strasbourgeoise en vue de collaborations futures (avec Ch. Hélot et A. Young) dans le cadre du séminaire LiDS de Pr. I. Gogolin (Literacy in Diversity Settings), Université de Hambourg.

Conférences sur invitation, vulgarisation scientifique

53. Participation à la 42^e édition des *Mercredis du Conseil de l'Europe* aux côtés de Sarah Breslin (Directrice exécutive du Centre européen pour les langues vivantes (CELV), d'Andrea Young (Pr. INSPE Strasbourg) et de Fanny Klipfel (Directrice de France 3 Grand Est), sur la thématique *Plurilinguisme : enjeux, bénéfices et perspectives en Europe et en Alsace* (mon intervention portait sur le plurilinguisme et l'identité). Rencontre organisée dans le cadre du Colloque des territoires français à langues régionales organisé par la CEA, le Conseil de l'Europe et la Collectivité Européenne d'Alsace 20 Novembre 2025.
54. *Présentation du volume* La Grèce terre d'accueil, terre d'exil, terre d'émigration (XIX^e-XXI^e siècle) : migrations, discours, représentations et pratiques, *Cahiers Balkaniques 2024, Hors-série* (avec I. Tsamadou-Jacobberger), 7 février 2025, Rencontres de la SEN (Société d'études néo-helléniques) 2025.
55. *Présentation du département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg, suivie d'une conférence sur les liens entre littérature grecque moderne et histoire*, 5 décembre 2023, Conseil de l'Europe, Rencontres du Hellenic Circle.
56. *Présentation du roman* Les oubliés de Thanassis Hatzopoulos. Rencontre à la librairie des Bateliers avec la présence de l'auteur, Strasbourg, 10 septembre 2022.
57. *Présentation du recueil de poésie* Métope de Thanassis Hatzopoulos. Rencontre à la librairie des Bateliers avec la présence du poète et de l'éditrice, Strasbourg, 27 avril 2022.
58. *Chanter la grécité : Axion Esti* (avec P. Anagnostou). Conférence organisée par le Département d'études néohelléniques dans le cadre du festival *Strasbourg-Méditerranée 2021*, Strasbourg, 27 novembre 2021.
59. *Les dialectes néohelléniques*. Participation à la table ronde intitulée « A propos de l'histoire du grec moderne », organisée par le Département d'études néohelléniques et le Groupe d'études orientales, slaves et néohelléniques UR 1340-GEO en partenariat avec la Représentation Permanente de la Grèce auprès du Conseil de l'Europe l'occasion de la Journée mondiale de la langue grecque, Strasbourg, 11 février 2020.
60. *Georges Vizyinos et L'Unique voyage de sa vie (1884)* (avec I. Tsamadou-Jacobberger). Conférence organisée par le Département d'études néohelléniques dans le cadre du festival *Strasbourg-Méditerranée 2019*, Strasbourg, 27 novembre 2019.
61. Participation, en tant que discutante, à la conférence de Thomas Pellard (CNRS), *Les origines du japonais*, organisée par Evelyn Lesigne-Audoly (Faculté des langues, département d'études japonaises / GEO), le 30 janvier 2019 à l'Université de Strasbourg.
62. *L'altérité linguistique autochtone en Grèce (20^{ème} siècle)*, conférence donnée à l'Université de Strasbourg sur l'invitation du Cercle d'Amitié franco-hellénique, Strasbourg, 10 avril 2014.
63. « Construction identitaire et intégration dans le corps national : le cas des Grecs orthodoxes turcophones », conférence donnée à l'Institut Néo-hellénique à la Sorbonne, co-organisée par la Société des Études Néo-helléniques, Paris, 16 mars 2012.
64. « Représentations sociales et études (socio)linguistiques : apports réciproques à partir d'entretiens effectués dans des communautés bilingues (grec et turc) », conférence dans le cadre des "Mardis de la MISHA (Maison Inter-universitaire des Sciences de l'Homme – Alsace), Strasbourg, 27 mai 2008.

Organisation de manifestations scientifiques

Colloques et journées d'études :

- 10-11 juin 2025 : 1^{ère} école d'été LIRIC, *Inclusion, Langage et Identité*, Université de Strasbourg, MISHA, co-organisée par le comité exécutif de l'ITI LIRIC.
- 5-6 juin 2025 : colloque international *Διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας ως Δεύτερης/Ξένης γλώσσας και Πολυγλωσσία* (Enseignement du grec moderne langue étrangère ou seconde et Multilinguisme), organisé par l'*Institut d'hellénophonie* INEL (E. Georgantzi) et le Département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg (avec I. Tsamadou-Jacobberger), Athènes.
- 6 décembre 2024 : Co-organisation (avec D. Provata) de la Journée d'étude sur les *Γυναικείες παρουσίες στον ελληνογαλλικό εκδοτικό και καλλιτεχνικό χώρο: λογοτέχνιδες, μεταφράστριες, εκδότριες, καλλιτέχνιδες* (Présences féminines dans l'espace éditorial et artistique franco-hellénique : autrices, traductrices, artistes), par le Master d'études franco-helléniques en littérature, civilisation et traduction de l'Université d'Athènes (D. Provata) et le Département d'études néohelléniques de l'Université de Strasbourg (M. Zerva), Université d'Athènes.
- 13-14 septembre 2024 : Co-organisation (avec S. Vassilaki, Rea Delveroudi et Evangelia Vlachou) *Approches linguistiques comparatives du grec moderne 2*, Université nationale et capodistrienne d'Athènes, GEO UR-1340 et Inalco, Paris.
- 3-5 mai 2023 : Co-organisation (avec E. Koustova, A. Hotz, C. Lenoble, F. Ramzy et M. Tauber) du colloque international *Isolement et espace dans les mondes orientaux, slaves et néo-helléniques*, GEO-UR 1340, Université de Strasbourg.
- 13 octobre 2022 : Co-organisation (avec S. Akgönül) de la journée d'étude *Mikrasiatiki Katastrofi ou Kurtuluş savaşı : Des méta-histoires nationales aux micro-histoires locales*, Université de Strasbourg.
- 22 au 24 septembre 2021: Co-organisation (avec I. Tsamadou-Jacobberger) du XXVI^e Congrès des néo-hellénistes des universités francophones, qui a comme thématique *La Grèce terre d'exil et terre d'accueil (XIX^e-XXI^e siècles) : migrations, discours, représentations et pratiques*. Université de Strasbourg.
- 3-4 octobre 2019: Co-organisation du colloque international *Catégorisation claire vs approximative* (Université de Strasbourg (LiLPa EA-1339 et GEO EA-1340) et Université de Lettonie).
- 24 janvier 2018: Co-organisation (avec Ségolène Plyer) de la Journée d'études *Archéologie et question nationale en Europe – de l'Alsace à l'Europe médiane*, organisée par le Groupement de recherche « Connaissance de l'Europe médiane » de Strasbourg, en partenariat avec le GEO - EA 1340. Elle s'est achevée avec la projection du documentaire d'Arte "La fabuleuse machine d'Anticythère", en présence de Madeleine Avramoussis, chargée de programme, ARTE.
- 22 novembre 2017: Workshop en vue de la préparation d'une proposition de projet Horizon 2020. Appel MIGRATION-05-2018-2020. Participants : George Androulakis (University of Thessaly), Aspasia Chatzidaki (University of Crete), Lorenzo Gabrielli et Zenia Hellgren (University Pompeu Fabra of Barcelona), Timea Kadas (University Paris 8), Ann-Birte Krüger (University of Franche- Comté/ESPE), Vally Lytra (Goldsmiths University of London), Argyro Panagiotopoulou (University of Cologne), Lisa Rosen (University of Cologne), Manos Savvakis (University of the Aegean), Eleni Skourtou (University of the Aegean), Roula Tsokalidou (University Aristotle of Thessaloniki), Andrea Young (University of Strasbourg/ESPE).
- 10 et 11 mars 2016: Co-organisation du colloque international « Etymologies populaires, savantes et pseudo-savantes », (avec Stamatis Zochios).
- 20 mars 2009: Co-organisation de la Journée d'études: *De l'Empire ottoman à l'Etat-nation grec. Des mutations dans les communautés grecques orthodoxes d'Asie Mineure* (avec Hélène François).
- 17-18 novembre 2006 : Co-organisation du colloque international de jeunes chercheurs *Le Temps (in)saisissable ?*, organisé par l'Association des jeunes chercheurs en sciences humaines et sociales de l'Université Marc Bloch) Strasbourg II, avec le soutien des deux écoles doctorales de l'UMB, de l'ULP, d'EUCOR et de la Région Alsace.

Organisation de conférences – invitation de chercheurs au sein du GEO – UR 1340 et du département d'études néo-helléniques :

- 11 décembre 2025 : Christophe Corbier (Directeur de recherche au CNRS), *Mikis Théodorakis en France, l'exil et la liberté*. Conférence organisée en hommage à Mikis Théodorakis à l'occasion des 100 ans depuis sa naissance, suivie d'un concert.
- 24 octobre 2024 : Dr Stefanos KAVALLIERAKIS (historien), *50 ans de démocratie en Grèce*. Conférence-débat organisée à l'occasion du cinquantenaire de la République hellénique.
- 19 avril 2024 : Katerina MICHALOPOULOU (Professeur au Département d'éducation préscolaire de l'Université de Thessalie), *La créativité à partir des contes*.
- 15 avril 2024 : Katerina MICHALOPOULOU (Prof. Université de Thessalie), *Ο αφηγηματικός λόγος στην προσχολική εκπαίδευση. θεωρητικές προσεγγίσεις και παιδαγωγικές εφαρμογές*.
- 5 avril 2024: Despina PAPADOPOULOU (Pr. Université Aristote de Thessalonique), *Teaching derivational morphology to migrants by means of crosslinguistic pedagogy: Evidence from L2 French and Greek*, en collaboration avec le Centre d'apprentissage et de ressources pour une éducation aux langues (CAREL), l'UR GEO 1340 et l'UR LiLPa 1339.
- 26 mars 2024 : Sylvain PERROT (Chargé de recherches au CNRS), *Musique et olympisme : une autre histoire des Jeux Olympiques d'Athènes (1896)*, en partenariat avec le Cercle d'Amitié Franco-Hellénique.
- 18 mars 2024 : Aspasia DIMITRIADI (Dr. en Histoire et Civilisation, EHESS), *Digénis Akritas : Héritage et Interprétations d'une Épopée Nationale*, séminaire organisé dans le cadre de mon cours « Civilisation de la Grèce moderne ».
- 20 avril 2023 : Méropi ANASTASSIADOU-DUMONT (Pr. INALCO), *De l'empreinte des traumatismes collectifs. La mémoire du « Grand Désastre (1922) à Kalamaria (Thessalonique)*. En collaboration avec la Communauté hellénique d'Alsace.
- 16 mars 2023 : Athanasia POLYZOPOULOU (Université Aristote de Thessalonique, doctorante, chercheuse invitée du réseau Utrecht) : *Ιδεολογία και ελληνική εκπαίδευση και εκπαιδευτική πολιτική στις αρχές του 20ου αιώνα*. Séminaire autour des idéologies politiques et éducatives en Grèce au début du 20^e siècle.
- 30 janvier 2023 : Maria-Eleni SYRMALI (Prof. Ass. à l'Université d'Égée), *Θεσμοί και Ανάπτυξη: Μια Εισαγωγή*. Conférence sur les institutions et le développement.
- 14 avril 2021 : Martine BREUILLOT (Maître de conférences émérite, département d'études néo-helléniques, Université de Strasbourg). *"philhellènes, philhellène, Philhellène" d'après la vie et l'œuvre de Claude-Denis Raffenel*.
- 6 avril 2021 : Maria BOLETSI (Endowed Professor of Modern Greek Studies University of Amsterdam). *The Poetics and Politics of the Middle Voice in Recent Greek Literature and Art*.
- 28 novembre 2019: Vally LYTRA (Reader in Languages in Education, Goldsmiths, University of London). *L'enseignement du grec à l'étranger : Nouvelles mobilités - nouvelles possibilités - anciennes tensions*.
- 23 octobre 2019: Panagiota ANAGNOSTOU (Membre scientifique de l'École française d'Athènes, Section études modernes et contemporaines). *Les enregistrements sur cylindres de la compagnie phonographique Pathé (1896-1914) : une histoire musicale transnationale oubliée*.
- 25 septembre 2019: Maria TSIGOU (Université Ionienne). *Variation et diversification linguistique en traduction : quel avenir ?*
- 23 septembre 2019: Maria TSIGOU (Université Ionienne). *Dynamique des langues et traduction : influence de l'anglais sur les 'langues mineures' via la traduction. L'exemple du grec*.
- 27 mars 2019: Argiris ARCHAKIS (Université de Patras), *The representations of racism in immigrant students' essays in Greece: The 'hybrid balance' between legitimizing and resistance identities*.
- 25 mars 2019: Argiris ARCHAKIS (Université de Patras), *Le discours de l'homogénéité nationale: Les relations de katharevousa et démotique avec l'allophonie* (en grec).
- 10 avril 2018: Georgia GOTSI (Associate Professor of Modern Greek & Comparative Literature, Department of Philology, University of Patras): *The Caryatids' Lament: "The Elgin Marbles" in Greek Literary Imagination*.
- 10 avril 2018: Georgia GOTSI (idem): *Εμπνευχες αρχαιότητες στην ελληνική λογοτεχνία, 19ος και 20ος αι.* (en grec).
- 25 janvier 2018: Dimitris PLANTZOS (Associate Professor in History and Archeology à l'Université d'Athènes): *A voice less material: a learner's guide to crisis tourism*. Avec Irini Tsamadou-Jacobberger.
- 6 décembre 2017 : Méropi ANASTASSIADOU (Professeur, INALCO) : *Salonique après 1912. Mémoire et politique*.
- 23 novembre 2017: Manos SAVVAKIS (Maître de conférences, Université d'Égée, Grèce): *Politics and languages of isolation: The leprosarium of Spinalonga (1903-1957) as social institution and as lived experience*. Avec Irini Tsamadou-Jacobberger et Panayota Anagnostou.
- 24 octobre 2017: Présentation de la méthode d'apprentissage du grec moderne « Le grec pour vous » avec la présence des auteurs, Evagélia Georgantzi et Lina Vaska-Paidoussi ainsi que des éditeurs scientifiques, Irini

Tsamadou-Jacoberger et Maria Zerva. Présentation de la nouvelle licence d'études néo-helléniques, proposée à partir de la rentrée 2018.

- 16 janvier 2015: Séminaire de formation des jeunes chercheurs dans le cadre du Projet PHC PLATON / ECONOLANG 2013-2015, "La crise économique et son impact sur les attitudes vis-à-vis des langues étrangères et sur les motivations dans leur apprentissage", à l'Université de Strasbourg. Avec Irini Tsamadou-Jacoberger.
- 26 mars 2014: Conférence de Gilles Decorvet (Université de Genève), intitulée "Du livre à la scène : comment adapter un roman pour le théâtre ?" (dans le cadre du programme IDEX Plateforme pour les Langues et le Théâtre à l'Université de Strasbourg Orient-Occident XXI^e siècle 2013-2016). Avec Irini Tsamadou-Jacoberger.
- 10 mai 2012: Présentation du manuel bilingue à paraître *Le grec pour vous*. L'élaboration de cette méthode est soutenue par la Commission Européenne (Lifelong Learning Programme—KA2—Languages—Multilateral Projects). Avec Irini Tsamadou-Jacoberger.

Co-encadrement de thèses

- Karina ALKATAUNEH, *Les escape games pédagogiques : Vers une pédagogie plurilingue et inclusive pour l'intégration des élèves allophones au niveau secondaire*, (co-directrice Andrea YOUNG). Depuis septembre 2024. 50%
- Chrysa STAMPOULI, *Transmettre, maintenir, enseigner une langue d'immigration. Enjeux et dynamiques à partir de l'école grecque de Strasbourg*, (co-directrice Irini TSAMADOU-JACOBBERGER). Depuis septembre 2023. 50%
- Adelina TSAGKARI, *Le traducteur comme acteur de l'histoire, étude sur le champ franco-grec. Traductions littéraires publiées en Grèce pendant le régime de censure de la dictature des colonels (1967-1974)*. Avec contrat doctoral (co-directrice Irini TSAMADOU-JACOBBERGER). Depuis septembre 2025. 50%

Direction de mémoires de master

(Master LLCER études néo-helléniques ou Langues et sociétés, Plurilinguisme et interculturalité)

- Maria ALEVROMAGEIROU, *L'histoire des chrétiens orthodoxes hellénophones de Ténédos : Migration et vie à Bischwiller à travers des témoignages oraux (1960-1975)*, 2023-2025 (M2, soutenu).
- Paraskevi ANAGNOSTOU, *Quel avenir pour les langues minoritaires en Grèce? Le cas de l'aroumain à Syrrako en Epire*, 2018-2020 (M1)
- Oriane AYESTARAN, *La représentation des politiques linguistiques par les journaux du pays basque français depuis la deuxième moitié du XX^e siècle*, 2017-2019 (M1-M2, soutenu)
- Adéla BADSI, *Le bilinguisme au Canada : Programme d'immersion française en Colombie-Britannique*, 2016-2017 (M1)
- Youssra BAKADIR, *Les migrations des français d'origine marocaine au Maroc : un phénomène de « retour » croissant : le cas de Marrakech*, 2024-2026 (M1, M2).
- Mélanie BARRET, *Langues et identités : le cas des jeunes de l'Ile de la Réunion. Étude sociolinguistique et culturelle*, 2020-2022 (M1-M2, soutenu)
- BEC Hélène, *Femmes Punks : ethnographie des discours féminins à l'ère numérique*, 2025-2026 (M1)
- Lena BICHLER, *Langue et inclusion : Comparaison du débat sur le langage inclusif en France, Allemagne et Autriche*, 2024-2026 (M1, M2).
- Jingyi CHEN, *Représentations de l'identité nationale dans les politiques linguistiques en Chine et en France*, 2025-2026 (M1)
- Maria CHERNYKH, *L'accent étranger: vécu, perception, représentations*, 2018-2019 (M1)
- Virinea CHIKICHEVA, *L'évolution des représentations sur la Russie: un "séjour organisé" peut-il y avoir une influence?* 2017-2019 (M1-M2, soutenu)
- Fanny CUEILLE, *Idéologies linguistiques dans les politiques linguistiques de la Conférence Générale de l'Unesco (1945-1983)*, 2017-2019 (M1-M2, soutenu)
- Nichita DIULGHER, *Le plurilinguisme et l'intégration des étudiants étrangers à l'Université de Strasbourg*, 2025-2026 (M1)
- Marguerite DUCROQUET, *Identité culturelle, communautés étudiantes et formes d'expression : le cas des étudiants italiens et béninois de l'université de Strasbourg*, 2023-2024 (M1)
- Quentin ENGELBERG, *Elefthérios Venizélos face aux Grandes Puissances dans les conflits qui ont frappé la Grèce dans la première partie du XX^e siècle*, 2020-2021 (M1)
- Flora Chinonye EZEIHUAKU, *L'impact des Médias Visuels sur la Perception des Cultures - Une Analyse des Films Sud-Coréens. Etude de cas des étudiants du Lycée Robert Schuman à Haguenau*, 2023-2025 (M1-M2, soutenu)

- Sedef ERDAL, *Le rôle de l'OTAN dans la crise chypriote*, 2018-2020 (M1-M2, soutenu)
- Eleni GALANOU, *Détection automatique de la misothérie en grec*, (co-direction avec Delphine Bernhard, master technologies de langues), 2024-2026 (M1-M2).
- Katerina GOUMENAKI, *La réception en France de la traduction de la tétralogie de la crise grecque de Petros Markaris*, (avec I. Tsamadou-Jacobberger), 2016-2018 (M1-M2, soutenu)
- Christina GYFTEA, *L'image de la Grèce dans la presse française pendant la période 2009-2016* (avec I. Tsamadou-Jacobberger), 2016-2017 (M1)
- HAGLI Joël, *Le grec de la bible : rôle et influences linguistiques de la littérature biblique dans l'évolution de la langue grecque*, 2021-2023 (M1-M2)
- Emma HARRISON, *Le bilinguisme franco-portugais chez les enfants de couples mononationaux portugais immigrés en France*, 2018-2019 (M1)
- Aisha HASHIM, *Les représentations sociales de la langue française chez les étudiants universitaires soudanais et la motivation de son apprentissage*, 2023-2025 (M1-M2).
- Madeleine HIRIGOYEN, *Diversité linguistique et altérité : étude des rencontres plurilingues et interculturelles entre étudiants internationaux à Strasbourg*, 2024-2025 (M1).
- Alexandra HUDSON, *Les pratiques dérivées des croyances populaires, religieuses et superstitieuses, une étude à la ville de Thessalonique*, 2020-2023 (avec années de césure) (M1)
- Alexandra HUDSON, *L'expérience du éthimo de la ville de Naoussa*, M2 2023-2025 (M2, soutenu).
- Ioanna KARAKALOU, *Stéréotypes et représentations des genres dans l'œuvre théâtrale de Vassilis Katsikonouris*, 2023-2026 (M1-M2 - salariée).
- Maria KIRBASOVA, *Exploration des dynamiques linguistiques dans la construction de l'identité nationale ukrainienne*, 2023-2024 (M2 de sociologie, co-direction avec N. Amadio et Ph. Viallon, soutenu)
- Selen KOCATAS, *Langue et promotion sociale dans la communauté franco-turque : entre intégration et maintien culturel*, 2025-2026 (M1)
- Maria KORESI, *La question de genres littéraires dans les nouvelles de Georges Vizyinos*, 2018-2020 (M2, soutenu)
- Alvin KYRITSIS, *Être grec en Bolivie. Représentations et constructions identitaires*, 2018-2019 (M1)
- Mélissa LOURGUIOUI, *Plurilinguisme et identité : l'impact des langues sur la construction de soi dans un contexte multiculturel*, 2025-2026 (M1)
- Béatrice MACHALICA, *Étude des évolutions des pratiques de la langue et culture polonaise dans le contexte familial*, 2017-2019 (M1-M2, soutenu)
- Melina MAMFREDA, « Z » de Vassilis Vassilikos, 2019-2022 (M1-M2)
- Maria MICHELI, *La poésie et la littérature orale dans la littérature néo-hellénique pour enfants dans le cadre du matériel d'aide de la langue grecque (école primaire)*, 2020-2022 (M2)
- Camille NGUYEN TRONG, *Le choix des langues étrangères par les étudiants de master. Étude comparative France-Allemagne*, 2016-2017 (M1)
- Georgia NIKOLAOU, *Chypre face au conflit israélo-palestinien (1967-2024)*, 2025-2026 (M1)
- Arkimet OCKA, *La place de la femme dans la Grèce du 20^e siècle : une étude sur la présence de sexisme dans les séries télévisées*, 2023-2024 (M1)
- Nafsika OIKONOMOU, *Le phénomène de la variation stylistique dans les productions écrites en grec moderne des étudiants du lycée*, 2018-2019 (M2, soutenu)
- Laetitia QUEVY, *Genre et féminisme en France aujourd'hui au prisme de l'écriture inclusive. Analyse critique des discours sur le point médian et autres graphies du genre*, 2020-2022 (M1-M2, soutenu)
- Piergiorgio PUGASSI, *Plurilinguisme et jeunes en situation de handicap : la maîtrise des langues du pays d'accueil dans un contexte de migration*, 2025-2026 (M1)
- Elsa RICHERT, *Réappropriation linguistique de l'insulte LGBTQIA+ dans le langage courant : source de discrimination ou pouvoir émergent pour les communautés discriminées ?* 2025-2026 (M1)
- Paola RODRIGUEZ-GARCIA, *La fête du Huan (rituels du soleil) : une étude Anthropologique de la fête du Huan a Sogamoso*, Colombie, 2023-2024 (M1) et *Dynamiques d'interaction plurilingue et négociation du sens : Analyse des stratégies communicatives et de la construction de l'identité discursive chez les couples franco-colombiens*, 2025-2026 (M2)
- Erick SALAS-GONZALEZ, *Langues en contact et politiques linguistiques à l'école : attitudes face à l'alternance codique et au translanguaging dans les contextes bilingues à Strasbourg*, 2025-2026 (M1)
- Spyridoula SEGHIR, *Les établissements scolaires du réseau de l'AEFE : construction d'un répertoire langagier plurilingue*, 2016-2017 (M1)
- Chrysoula STAMPOULI, *Langue(s) et identité : le cas de l'école grecque à Strasbourg*, 2021-2022 (M2, soutenu)
- Pélagie TENKDOGO, *Politique linguistique et intégration des langues nationales à l'Université (Burkina Faso)*, 2016-2018 (M1-M2, soutenu)

- Marijan TRICOT, *Apprentissage du Grec et ses problématiques : le système verbal et ses archaïsmes*, 2019-2020 (M1)
- Niki TRYFONA, *L'idiome grec de Constantinople à travers la littérature contemporaine, 20^{ème} siècle*, 2022-2024 (M1 et M2, soutenu)
- Adelina TSAGKARI, *Traduction commentée du roman Ωκεανός (1956) de l'auteur grec Ηλίας Βενέζης (1904-1973)*, 2024-2025 (M2, soutenu – obtention d'un contrat doctoral par la suite)
- Eleni ZACHARIADOU, *La recherche et la présence de Dieu dans la poésie lyrique d'Antonis Pillas*, 2019-2020 et 2022-2023 (M1 et M2, soutenu)
- Maria ZACHARIADOU, *L'invasion turque de 1974 à travers l'œuvre de Charitonidis*, 2019-2020 et 2022-2023 (M1 et M2, soutenu)
- Aiganym ZHANATKYZY, *Exploration du code-switching kazakh-russe sur TikTok : caractéristiques et motivations des jeunes kazakhs*, 2024-2025 (M1).
- Mohamad Rand ZAIN EDDIN, *L'éducation bilingue des enfants allophones originaires de Syrie : la coéducation enseignants-parents nouvellement arrivés en Alsace*, 2018-2020 (M1-M2, soutenu)
- He ZHONG, *La langue manchoue en Chine: entre processus d'abandon et dynamiques de revitalisation*, 2018-2020 (M1-M2, soutenu)

Participation à des jurys de soutenance de thèse

Angéliki KIAPEKAKI, *Les programmes de mobilité dans le discours des jeunes Grecs. Motivations, effets, place des langues étrangères*. Thèse de doctorat, Université de Strasbourg, soutenue le 13 novembre 2020.

Participation à des jurys de soutenance de master 2 (autres que les étudiants sous ma direction)

2024

Tinkara VUKADINOVIC KASTELIC, *Vers une codification du langage inclusif Étude de cas des langues serbe et français, approche contrastive*, M2 Langues et sociétés, Parcours Plurilinguisme et Interculturalité.
Maria KIRBASOVA, *Exploration des dynamiques linguistiques dans la construction de l'identité nationale ukrainienne*, 2023-2024, M2 de sociologie.

TRIANTAFYLLIDIS, *L'œuvre moderniste de Melpo Axioti et son rapport à la France*, Master 2 Études néo-helléniques

2022

Kethevan KHOSRUASHVILI, *La question de l'Abkhazie et d'Ancien Oblast d'Ossétie du Sud chez les jeunes Géorgiens*, Master 2 Plurilinguisme et Interculturalité.

Karmen TADEVOSYAN, *Plurilinguisme dans le système universitaire d'Arménie, dans le cas de l'Université linguistique d'État V. Brusov et de l'Université française d'Arménie (UFAR)*, Master 2 Plurilinguisme et Interculturalité.

2020

Takumi IKEZAWA, *Les représentations des langues dans les médias ukrainiens*. Master 2 Plurilinguisme et Interculturalité.

Teesta PANDYA, *La fonction du français dans les mèmes : analyse de quelques mèmes proposés par yugnat999*. Master 2 Plurilinguisme et Interculturalité.

2018

Lambrini LOURIDA, *Les opinions linguistiques d'Emmanouil Roïdis*. Master d'études néo-helléniques.

Gözde ÖZKAN, *De Smyrne à Paris à la fin de l'Empire ottoman : perceptions des identités nationales linguistiques et religieuses à Smyrne dans les journaux ottomans publiés à Paris 1876-1908*. Master d'études turques.

2017

Korneliya KOLEVA, *Les politiques linguistiques et éducatives en Bulgarie. Etude de cas*.

2014

Angéliki KIAPEKAKI, *Les motivations et les représentations des étudiants de l'Université de Strasbourg en matière des langues et des cultures étrangères en temps de crise : le choix ou non du grec moderne*. Master d'études néo-helléniques.

Maria KYRIAKOY, *Le plurilinguisme dans les entreprises chypriotes*. Master d'études néo-helléniques.

Participation à des comités de suivi de thèse

2025

Justine HOLZWEILER, *Coopérer pour inclure : étude des pratiques de co-enseignement et de coopération entre les élèves comme vecteurs de développement d'une culture inclusive dans le premier degré*

Anna KALININA, *Ressources lexicales pour l'apprentissage du FLE : étude des expressions polylexicales*

Louis RAGUENET, *Les émotions inférables dans le discours de patients atteints de lésions cérébrales acquises : problèmes d'identification*

2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024

Kateryna IANOVSKA, *Configurations plurilingues en Ukraine : les représentations des langues. Etude réalisée sur la ville de Kiev*.

2017, 2018, 2019

Angéliki KIAPEKAKI, *La construction de l'identité européenne et la politique linguistique européenne et nationale : le cas de la Grèce*

Elpida SKLIKA, *L'influence de l'anglais comme langue mondiale sur le grec moderne. Rapports entre le changement de la langue et le changement des représentations, valeurs et identités en Grèce contemporaine*.

Expertises

=> Membre titulaire du CNU section 15, 2019-2023.

=> Comités d'experts/ de recrutement

- Comité d'experts pour le recrutement du directeur de l'Institut des sciences humaines et sociales (I.A.K) - Centre universitaire de recherche et d'innovation de l'Université de Ioannina (avril 2024).
- Comité d'experts pour la titularisation de la Prof. Associée Stavroula Kitsiou, Université de Thessalie, Grèce.
- COS INALCO pour un poste de MCF en langue et didactique du grec moderne, septembre-octobre 2023.
- Comité d'experts pour le recrutement d'un attaché contractuel en études interculturelles à la Faculté des langues de l'Université de Strasbourg, juin 2021 et d'un ATER en études arabes à la même faculté, juin 2023.

=> Relecture (review) d'article(s) ou de résumés pour :

- Article pour le *International Journal of Multilingualism* (Routledge), avril 2025.
- Le Colloque Jeunes Chercheur.e.s (CJC) de LiLPa UR-1339, *Langage et Identité(s)*, 2025, Université de Strasbourg.
- Le congrès international *ICGL17 (17th International Conference on Greek Linguistics)*, University of Cambridge, UK, 2025.
- Le congrès international Orbicom - GTnum - ITI LiRic CIAREI, *Communication, intelligence artificielle, remédiation, éthique et inclusion*, Université de Strasbourg, 2025.
- Le colloque international *Approches linguistiques comparatives du grec moderne 2*, Université nationale et capodistrienne d'Athènes, GEO UR-1340 et Inalco, Paris, 2024.
- La revue *OLBI Journal / Cahiers de l'ILOB*, revue du Official Languages and Bilingualism Institute (OLBI) qui appartient au Canadian Centre for Studies and Research on Bilingualism and Language Planning (CCERBAL) à l'Université d'Ottawa, vol. 14, 2023.
- La revue *Essais*, numéro intitulé « Humanité et animalité à l'épreuve de la guerre », 2023
- Le congrès international *ICGL16 (16th International Conference on Greek Linguistics)*, Thessaloniki, Grèce, 2023 et la publication des Actes (2025).
- Le congrès international *ICGL15 (15th International Conference on Greek Linguistics)*, Belgrade, Serbie, 2022 et la publication des Actes.
- La revue doctorale Strathèse <https://strathese.unistra.fr/strathese/> (avril et juillet 2022).
- Le volume *Migration, Multilingualism and Education: Critical Perspectives on Inclusion*, édité par Ann-Birte Krüger, Latisha Mary et Andrea Young (2021) chez Multilingual Matters, collection New Perspectives on Language and Education, n° 91.
- La revue *Les Cahiers du GEPE*, Nationalisme(s) et reconfiguration identitaire, Strasbourg : Presses universitaires de Strasbourg, 2019, n° 11.
- Le congrès international *ICGL14 (14th International Conference on Greek Linguistics)*, Patras, Grèce, 5-8 septembre 2019 et la publication des Actes.
- Le colloque international *Approches linguistiques comparatives grec moderne – français*, Athènes, 30-31 octobre 2020.
- Le colloque international *XXVIe Congrès des néo-hellénistes des universités francophones. La Grèce terre d'exil et terre d'accueil (XIXe-XXIe siècles) : migrations, discours, représentations et pratiques*, 24-25 septembre 2020, reporté aux 22-24 septembre 2021.

=> Membre du comité scientifique des colloques suivants :

- Le 8^e colloque international de la société européenne des études néo-helléniques, Palerme, 15-18 juin 2027.
- Le 2^{ème} *Colloque International sur le Théâtre de l'Hellénisme de la Diaspora*, coorganisé par l'Université Nationale et Capodistrienne d'Athènes (Programmes de Premier et de Deuxième Cycle, le Laboratoire de Recherche et de Documentation du Théâtre Néo-hellénique du Département d'Études Théâtrales, NKUA), l'Université de Lille (Centre d'Études en Civilisations, Langues et Lettres Étrangères), l'Université de Strasbourg (Département d'Études Néo-helléniques), l'Université de Montpellier Paul-Valéry (Département de grec moderne), l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO), les Archives Historiques Helléniques de la Méditerranée Orientale (ELIAM) et la Communauté Hellénique de Paris et des Environs 16 et 17 octobre 2026
- Le colloque international *The Expression of Indebtedness in Linguistics: Cross-Perspectives between European and Asian Languages*, Université Jean Moulin Lyon 3, 10-11 décembre 2026.
- Le colloque Jeunes Chercheur.euse.s 2025, *Langage et Identité*, Faculté des langues, Faculté des lettres, LiLPa & LiRIC, Université de Strasbourg, 12-13 juin 2026 (relecture pour le colloque et la publication des Actes).
- 1^{ère} école d'été ITI LiRIC, *Inclusion, Langage et Identité*, Université de Strasbourg, MISHA, 10-11 juin 2025.
- Le colloque international *Διδασκαλία της Ελληνικής Γλώσσας ως Δεύτερης/Ξένης γλώσσας και Πολυγλωσσία* (Enseignement du grec moderne langue étrangère ou seconde et Multilinguisme), organisé par l'*Institut d'hellénophonie* INEL (E. Georgantzi) et le Département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg (avec I. Tsamadou-Jacobberger), Athènes, 5-6 juin 2025.

- Le congrès international Orbicom - GTnum - ITI LiRic CIAREI, *Communication, intelligence artificielle, remédiation, éthique et inclusion*, Université de Strasbourg, 2025.
- Le colloque international *Approches linguistiques comparatives grec moderne – français*, Inalco, Paris, 2024
- Le colloque international *La Grèce terre d'accueil, terre d'exil, terre d'émigration (XIXe-XXIe siècles) : migrations, discours, représentations et pratiques*, Université de Strasbourg, 22-24 septembre 2021.

Tutorat de stages

- Nichita DIULGHER, stage du 1/12/2025 au 7/7/2026. Objet : Organisation de cafés plurilingues, questionnaires sur limesurvey et entretiens, financé par LIRIC.
- Georgia NIKOLAOU, stage du 3/2/2025 au 2/5/2025. Objet : tutorat – accompagnement d'étudiants en grec moderne.
- Maria ALEVROMAGEIROU, stage de 70h, du 9 avril au 7 mai 2024. Objet : tutorat – accompagnement d'étudiants en grec moderne.
- Fotini PANAGIOTAKI, stage Erasmus+ (avec l'Université nationale et capodistrienne d'Athènes), de deux mois à temps plein du 23/10/23 au 22/12/23. Objet : assistance aux tâches administratives et d'enseignement.
- Arnaud DUPRE, stage de 35h, du 12 au 19 mai 2023, assistance à l'organisation d'un colloque international.
- Ioanna LEONTIOU, stage Erasmus+ (avec l'Université Aristote de Thessalonique) de deux mois à temps plein, du 16/3/2023 au 15/5/2023. Objet : catalogage de livres de la bibliothèque d'études néo-helléniques ; assistance à l'organisation de deux colloques internationaux, traductions.
- Krystallia PAPPA, stage Erasmus+ (avec l'Université de Patras) de deux mois à temps plein, du 6/3/2023 au 5/5/2023. Objet : catalogage de livres de la bibliothèque d'études néo-helléniques ; assistance à l'organisation de deux colloques internationaux, traductions.
- Julien MULLER, stage de 35h, du 21/2/2022 au 20/04/2022. Objet : tutorat – accompagnement d'étudiants en grec moderne en difficulté.
- Arkimet OCKA, stage de 35h, du 21/2/2022 au 20/04/2022. Objet : tutorat – accompagnement d'étudiants en grec moderne en difficulté.
- Ariadni PANAGIOTAKOU, stage de quatre mois à temps plein au total. Deux mois de stage Erasmus+ (avec l'Université Aristote de Thessalonique, 1/1/2021-31/12/2021) et deux mois de stage (accueil de stagiaire international à l'Université de Strasbourg (1/9/2021-31/10/2021) rémunéré. Objet : catalogage de livres de la bibliothèque d'études néo-helléniques ; assistance à l'organisation du XXVIe Congrès des néo-hellénistes des universités francophones ; assistance aux tâches administratives.
- Chrysoula STAMPOULI, stage de 70h du 04/10/2021 au 05/11/2021. Objet : finalisation de la création de cours de grammaire sur Moodle et mise en ligne.
- Aliye TAYGUN, stage de 170h au total du 25/05/2021 au 02/07/2021. Objet : catalogage de livres de la bibliothèque d'études néo-helléniques.
- Antigoni GKINI, stage de 595h (rémunéré) du 10/03/2021 au 09/07/2021. Objet : Création des cours de grammaire sur Moodle et création d'exercices variés pour chaque phénomène grammatical.
- Chrysoula STAMPOULI, stage Erasmus+ (avec l'Université Aristote de Thessalonique) de deux mois à temps plein, du 01/03/2021 au 30/04/2021. Objet : catalogage de livres de la bibliothèque d'études néo-helléniques, création et mise en ligne d'exercices de grec moderne.

Ouverture vers la cité et organisation d'activités culturelles (depuis 2018) :

- 11 décembre 2025. Concert de piano avec Yorgos Tsokanis en hommage à Mikis Théodorakis à l'occasion des 100 ans de sa naissance (précédé d'une conférence de Christophe Corbier, CNRS).
- 2-5 avril 2025 : Le département a organisé, en collaboration avec le Maillon, deux sorties culturelles de ses étudiants et leur a offert leur place aux spectacles : *Romaland*.
- 23 octobre 2024. Projection du documentaire d'Alinda Dimitriou *Les filles de la pluie* (2011), organisée à l'occasion du cinquantenaire de la République hellénique, Université de Strasbourg.
- 16 novembre 2023. Table ronde *Lire, traduire, retraduire dans l'espace franco-hellénique* en deux parties, autour du grec moderne et autour du grec ancien. Invités : Grec moderne : Lucile Arnoux-Farnoux (Université de Tours), Maria Papadimitriou (Université d'Athènes), Clara Nizzoli, traductrice / Grec ancien : Emmanuel Lascoux, Sylvain Perrot (CNRS) Jean-Luc Vix (Unistra). En partenariat avec Alsace-Crète et Strasbourg-Méditerranée, Université de Strasbourg.
- 3 novembre 2023. Rencontre et concert (échange de Maria Zerva avec Yorgos Archimandritis concert de Katerina Vlahou) dans le cadre de *Révolution au coeur, Bibliothèques idéales / détour*, en partenariat avec le département d'études néohelléniques de l'Université de Strasbourg.

- 3 mars 2023. Conférence d'Emmanuel Lascoux : *D'Odyssee en Iliade : comment dire les Grecs?* En coopération avec l'Institut de grec, l'Association Alsace-Crète et l'ARELAS.
- 13 octobre 2022 : Projection du film *Sinasos*, en présence des réalisateurs, T. Koulmasis et I. Siaflaki, coorganisée avec le Cercle d'amitié franco-hellénique.
- 13-16 octobre 2021 : Le département a organisé, en collaboration avec le Maillon, deux sorties culturelles de ses étudiants et leur a offert leur place aux spectacles : *(Somewhere) Beyond the Cherry trees* et *Lamenta*.
- 01/07/2021. Conférence de l'écrivain Yorgos Archimandritis. « Canto General et son compositeur : Vie et oeuvre de Mikis Théodorakis », en partenariat avec la Communauté hellénique d'Alsace, l'UR 1340-GEO et placée sous l'égide de la représentation permanente de la Grèce auprès du Conseil de l'Europe.
- 27/11/2021. Après-midi sur la Grèce dans le cadre du festival *Strasbourg Méditerranée*, intitulée « *Au commencement la lumière*. À la découverte de l'histoire politique, musicale et littéraire grecque autour des oeuvres d'Odysseus Elytis, Yannis Ritsos, mises en musique par Mikis Theodorakis », comprenant :
 - La présentation de l'ouvrage de Bruno Doucey, *Ne pleure pas sur la Grèce*, avec l'auteur, Maria Zerva et Dimitrios Kargiotis (département d'études néo-helléniques) à la Librairie Kléber,
 - Une conférence : *Chanter la grécité : Axion Esti* (par M. Zerva et P. Anagnostou). Conférence organisée par le Département d'études néohelléniques dans le cadre du festival *Strasbourg-Méditerranée 2021*, Strasbourg
 - Un récital musical et poétique avec des extraits des recueils *Epitaphe*, *Grécité* et *Les dix-huit petites chansons pour la patrie amère* de Yannis Ritsos et Axion Esti d'Odysseus Elytis, mis en musique par Mikis Theodorakis (co-organisé par l'association Alsace-Crète et le département d'études néo-helléniques).
- Novembre 2019. Participation du département d'études néo-helléniques, sous ma direction, à l'édition 2019 du festival *Strasbourg Méditerranée* avec deux événements :
 - Une conférence : *Georges Vizyinos et L'Unique voyage de sa vie (1884)* (par I. Tsamadou-Jacoberger et M. Zerva), 27 novembre 2019.
 - Une rencontre avec Rabah Mezouane et Panagiota Anagnostou (Membre de l'Ecole française d'Athènes) autour des musiques populaires des villes et ports de la Méditerranée, 30 novembre 2019.
- 12-28/10/2018. Co-organisation de la Quinzaine culturelle hellénique de Strasbourg (avec des associations strasbourgeoises, sous l'égide de la Représentation Permanente de la Grèce auprès du Conseil de l'Europe, soutenue par la Ville de Strasbourg, la Fondation Stavros Niarchos etc.). Dans ce cadre, j'ai, entre autres, co-organisé un concert de musique grecque contemporaine avec la chorale d'étudiants de l'Université Aristote de Thessalonique, sous la direction de Pr. Chrysostomos STAMOULIS, le 20 octobre 2018.

Aussi

- 2 septembre au 25 octobre 2024. Exposition *Festivals et lieux de culture en Grèce moderne : un paysage méconnu*. Résultat d'un projet pédagogique réalisé durant l'année 2023-2024 par des étudiants du département d'études néo-helléniques de l'Université de Strasbourg, sous la direction de Maria Zerva, avec la collaboration de Chryssoula Stampouli. Bibliothèque des langues | Portique, Université de Strasbourg.
- Avril-mai 2024, Exposition *Eine unbekannte Landschaft: Festivals und Kulturstätten im modernen Griechenland* Exposition sur les festivals et musées de Grèce, réalisée par les étudiants du département d'études néo-helléniques sous la direction de Maria Zerva, avec la collaboration de Chryssoula Stampouli et de la directrice de l'Université populaire d'Offenburg, Constance Armbrrecht, Volkshochschule Offenburg, Allemagne.
- 16 mars 2023. Intervention à la Radio nationale grecque ERA 5 à l'occasion de la journée de la langue grecque autour du manuel *Le grec pour vous* et des activités du département.
- mai-juin 2022. Participation avec les étudiants et la lectrice du département à l'exposition autour du vécu de la pandémie dans les marges du Congrès ANLEA.
- 09-13/10/2021. Présentation des spectacles, proposition de places aux étudiants du département et sortie culturelle pour les spectacles grecs présentés au Maillon – Théâtre de Strasbourg Scène européenne, *(Somewhere) Beyond the Cherry trees* et *Lamenta*, et pour le débat que le théâtre a organisé sur *Athènes. Nouvel épiscetre de la vie artistique en Europe ?* dans le cadre de son FOCUS « Grèce : un certain regard » du 5 au 15 octobre 2021.
- 10/01/2019: Présentation de la langue et de la culture grecques modernes à l'IUT Robert Schuman du campus d'Illkirch avec la participation d'étudiants du département suite à l'invitation des étudiants de l'IUT et du département Techniques de Commercialisation dans le cadre de l'organisation des « Euro Néo » (concours en 4 langues : Français, Anglais, Allemand et Espagnol).
- Mars 2019. Intervention lors du JT d'ARTE (reportage de Yannick Cador) autour du poète grec Dionysios Solomos et du contexte dans lequel il écrit les paroles de l'hymne à la liberté.

- 24 janvier 2018 : projection du documentaire d'Arte "La fabuleuse machine d'Anticythère", en présence de Madeleine Avramoussis, chargée de programme, ARTE.